



# GUÍA PARA ENTENDER EL INFORME DE LOS RESULTADOS DE LOS CAASPP DE SU HIJO



## PRUEBA ALTERNATIVA DE RENDIMIENTO DE CALIFORNIA DE CIENCIAS

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DE CALIFORNIA

Esta guía le ayudará a entender el informe de su hijo y las recomendaciones que se brindan.

### 1 Información de su hijo

Aquí encontrará el número de estudiante, la fecha de nacimiento, el grado, el nivel de la Prueba Alternativa de Rendimiento de California (California Alternate Performance Assessment, CAPA), la fecha de la prueba y la agencia local de educación (Local Educational Agency, LEA) de su hijo. De estar disponible, en esta sección también aparece su dirección de correo postal.

### 2 Carta de introducción del Superintendente de Instrucción Pública del estado

Estimado padre o tutor de [Add Child's Name]:

Los Exámenes del Rendimiento y Progreso de los Estudiantes de California (California Assessment of Student Performance and Progress, CAASPP) de 2015 incluyen una prueba de ciencias para el quinto, octavo y décimo grado. Este informe muestra los resultados de su hijo en la Prueba Alternativa de Rendimiento de California (CAPA) de ciencias.

En 2014–2015, su hijo también participó en una prueba de campo para las nuevas pruebas de lengua y literatura/nivel de lectoescritura en inglés y matemáticas denominadas Pruebas Alternativas de California (California Alternate Assessment, CAA). Estas nuevas pruebas en línea sustituirán a las CAPA en el futuro. Debido a que estas son pruebas de campo, no se calificaron las respuestas de su hijo ni se expidió un informe de resultados. En los próximos años se incorporará un nuevo componente de ciencias a las CAA que sustituirá a la CAPA de ciencias.

Para tener una imagen completa del progreso de su hijo, lo animo a analizar estos resultados con los maestros de su hijo.

### 3 Resultados de su hijo en la CAPA

Determine cómo le fue a su hijo en la CAPA viendo dónde señala el puntero en la banda de nivel de rendimiento. El número arriba del puntero es la calificación exacta de su hijo en la prueba de ciencias. Existen cinco niveles de rendimiento: avanzado, competente, básico, por debajo del nivel básico y muy por debajo del nivel básico. El objetivo en California es que todos los estudiantes tengan un rendimiento a nivel competente o superior. Los niveles de rendimiento de la CAPA no son equivalentes a los niveles de rendimiento en otras pruebas de los CAASPP.

The screenshot shows a 'STUDENT SCORE REPORT' for Christopher R. Roger. It includes student information (LOCAL ID # 12345, STUDENT # 123456789, GRADE 5, CAPA LEVEL III, DATE OF BIRTH 02/11/2004, TEST DATE SFRR022015), contact information for the parent/guardian, and school information (California High School, LEA: California Unified). A letter from Tom Torlakson, State Superintendent of Public Instruction, is included. The science results section shows a score of 50, which is in the 'Advanced' level. A performance scale is shown with levels: Far Below Basic (15-21), Below Basic (22-39), Basic (39-53), Proficient (53-79), and Advanced (79-93). A score of 50 is marked on the scale. The report also includes a section for 'Christopher's Results on the California Alternate Performance Assessment (CAPA)' and a note that the CAPA is a standards-based test for students with significant cognitive disabilities.

#### 4 Introducción a las nuevas Pruebas Alternativas de California (CAA)

El reverso del informe de los resultados de la CAPA de su hijo contiene información acerca de las CAA, las cuales sustituirán a las CAPA de lengua y literatura/nivel de lectoescritura en inglés y matemáticas a partir del próximo año.

#### Más información acerca del sistema de CAASPP

Las preguntas acerca del sistema de CAASPP o los resultados de su hijo en la prueba debe dirigir las primero a los maestros de su hijo. Es posible que haya más información disponible a través del director o consejero de la escuela, o en la página web del programa de los CAASPP que mantiene el Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/>.

#### ¿Cómo debo usar estos resultados del sistema de CAASPP?

Hay varias maneras en que puede supervisar el progreso académico de su hijo, como a través de las pruebas aplicadas en el aula, las tareas y las calificaciones. Usted puede usar estas fuentes de información para hablar con el maestro de su hijo acerca de las áreas específicas que se pueden mejorar.

#### Your Guide to Christopher's California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP) Score Report

California Department of Education (CDE)

#### Introduction to the new California Alternate Assessments (CAA) for Christopher 4

Spring 2015 marks the launch of a new alternate assessment as part of the California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP) system in California. The California Alternate Assessments (CAA). This year, new English-language arts (ELA) and mathematics assessments are being field tested for students in grades three through eight and grade eleven. This assessment replaces the California Alternate Performance Assessment (CAPA) for ELA and mathematics. In the coming years, a new science component will be incorporated into CAA that will replace the current CAPA science assessment. All items and tasks are grade level, and are aligned with the Common Core State Standards (CCSS) and based on the Core Content Connectors developed by the National Center and State Collaborative. Because these new ELA and mathematics tests are being field tested in 2015, no student-level scores will be available.

In the coming years, a new science component that is aligned with the Next Generation Science Standards (NGSS) will be incorporated into CAA that will replace the current CAPA science assessment.

Test items and tasks developed for CAA are designed to be engaging for the student population and represent a variety of types and approaches that take advantage of online testing technologies now available in schools. Students can provide responses by using a mouse or keyboard, or a test examiner will select the response indicated by the student, which could include gesture, eye gaze, alternative communication device, or other means. Students are encouraged to complete items as independently as possible, but in all cases an examiner is present and works directly with the student. Items and tasks represent differing levels of complexity, helping students at all levels to best demonstrate what they know and can do. Similar to other CAASPP assessments, the CAA offer universal tools, designated supports, and accommodations according to the needs of each student.

We are excited to offer these next-generation assessments that will better serve the needs of Christopher. Find out more at your child's school, or online at <http://www.cde.ca.gov/>.

Publicado: 2015 de Agosto

***[As a form of assistance to schools, the CDE offers this translation free of charge. Because there can be variations in translation, the CDE recommends that users confer with local translators to determine any need for additions or modifications, including the addition of local contact information or local data, or modifications in language to suit local needs. Comments regarding the translation should be directed to the Clearinghouse for Multilingual Documents at [cmd@cde.ca.gov](mailto:cmd@cde.ca.gov).]***